

RN. Pre. 13/17

Warszawa, 29 maja 2017 r.

Pan Dyrektor Maciej Kierzkowski
Wydawnictwo Translegis

[poczta elektroniczna](#)

Szanowny Panie Dyrektorze!

W imieniu Rady Naczelnej PT TEPIŚ dziękuję za informację o planowanej publikacji Wydawnictwa Translegis.

Zapowiadana przez Pana publikacja pokrywa się do pewnego stopnia z projektem PT TEPIŚ zatytułowanym roboczo „Kompedium wiedzy tłumacza przysięgłego”, nad którym już od pewnego czasu pracuje Kolegium Ekspertów, o czym informowaliśmy w styczniu tego roku Prezes Honorową Danutę Kierzkowską, zaś propozycja projektu była przedmiotem rozmów Rady Naczelnej w listopadzie 2016 r.

W planowanym przez PT TEPIŚ kompendium przedstawimy mi.in. uaktualniony, zgodnie z obowiązującym stanem prawnym, zatwierdzony i ogłoszony KTP (2017). Na tym etapie Rada Naczelna nie wypowiadała się jeszcze w kwestii komentarza do uaktualnionej wersji KTP (2017), do którego PT TEPIŚ nie ma wyłącznych praw.

Pragniemy, aby nowela KTP (2017) była zgodna ze zmianami Ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz stanowiskiem ministerialnego Zespołu do przeglądu i funkcjonowania ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, którego przewodniczym jest Zastępca Dyrektora Wydziału Zawodów Prawniczych, Pan Karol Dalek, a zastępcą przewodniczącego Naczelnik Wydziału Tłumaczy Przysięgłych Ministerstwa Sprawiedliwości, Pan Bolesław Cieślik.

Odnosząc się do zapowiadanej treści części drugiej opracowania Wydawnictwa Translegis, pragnę poinformować, że Kolegium Ekspertów PT TEPIŚ jest w trakcie zbierania propozycji zmian KTP od ekspertów PT TEPIŚ oraz od nauczycieli wykładających KTP na różnych uczelniach, którzy jednocześnie są praktykującymi tłumaczami. Takie zaproszenie do wypowiedzenia się, skierowane zostało również do Prezes Honorowej przez Przewodniczącego Kolegium Ekspertów dr Edwarda Szędziorza.



O zakończeniu prac nad uaktualnieniem KTP powiadomimy Wydawnictwo Translegis,
Redaktor tomu oraz Komitet Redakcyjny KTP 2011.

Odnosząc się do kwestii objęcia publikacji Wydawnictwa Translegis auspicjami PT TEPIS,
Rada Naczelna prosi o dodatkowe informacje dotyczące treści części drugiej.

Z nadzieją na dalszą konstruktywną współpracę, pozostajemy
z wyrazami uznania

W imieniu Rady Naczelnej

Zofia Rybińska
prezes

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTICI
TEPIS

ASOCIACIÓN
POLACA
DE TRADUCTORES
JURADOS
Y ESPECIALIZADOS
TEPIS